SII 17.446: original edition by K. G. Krishnan

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 446. (A.R. No. 416 of 1904.) VĒDĀRAṆYAM, TIRUTTURAIPPUNDI TALUK, TANJORE DISTRICT

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv17p0i0446

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII17/DHARMA_INSSIIv17p0i0446.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

On the south wall of the central shrine in the Vēdāraṇyēśvara temple.

Kulōttuṅgachōḷa III. Year 29: 1207-08 A.D.

The details of date viz. Saturday, Aviṭṭam, Prathamai (in line 4) can only occur in the month Māgha. These details of date will correspond to 1208 A.D. January 19 Saturday, f.d.t. ·20: f.d.n. ·11.

This records the gift of 1500 *kāśu* left in the hands of the Śivabrāhmaṇas of the temple by Iḷaiyāḻvāṉ Tiruviḍaimaruduḍaiyāṉ, a member of the body called *Vīraśōḻa Aṇukkar*, for a perpetual lamp to be burnt with one *uḻakku* of ghee by the measure *karuṇākaraṉ-nāḻi*, to the deity Tirumaṟaikkāḍu-Uḍaiyār.

Edition

〈1〉 **svasti śrī** [||] tiri**bhu**vaṉaccakkaravattikaḷ maturaiyum īḻamum pāṇṭi〈2〉yaṉ muṭittalaiyum (koṇ)ṭaruḷiṉa **śrī**kulottuṅkacoḻatevaṟku yāṇṭu 2 10 9 Uṭaiy¿a?〈ā〉r tiruma〈3〉 ṟaikkāṭuṭaiy¿a?〈ā〉rkku Ivvūr kāṇi Uṭaiya vi(racoḻa) Aṇuk〈ka〉ril Iḷaiyāḻvān tiruviṭai marutuṭai〈4〉yān canikkiḻamai peṟ(ṟa Aviṭṭa)mum **pra**tipatam Aṉṟu vaitta tirunontāviḷakku Oṉṟu Ikko〈5〉yil mu〈p〉patuvaṭṭattu kā(ṇi)Uṭaiya civappirāma(ṇar) kaikkoṇṭa kācu Āyirattaiñūṟum kai〈6〉kkoṇṭu karunākaṟan nāḻiyāl Uḻakkuney yaṭṭi cantirātittavarai tirunontāviḷakku〈7〉 Eri〈kka〉k (kaṭavo)mānom muppatuvaṭṭa〈t〉tu kā(ṇi)Uṭaiya civappirāmaṇarom panmāke**śurarakṣai** [||]

Bibliography

Digital edition of SII 17.446 by Krishnan 1964 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Krishnan, K. G. 1964. *South-Indian inscriptions. Volume XVII: Inscriptions collected during the year 1903-04*. South Indian Inscriptions 17. Delhi: Archaeological survey of India (Manager of Publications). Pages 180–181, item 446.